

**Н.А. Бонк, Е.М. Салтыкова**

# АНГЛИЙСКИЙ шаг за шагом



Москва  
2015



УДК 811.111(07)  
ББК 81.2Англ-9  
Б81

Дизайн обложки *О. Поповича*

Иллюстрации *Н. Корчагиной*

В коллаже на переплете использованы фотографии:  
QQ7, atiger / Shutterstock.com  
Используется по лицензии от Shutterstock.com

Во внутреннем оформлении использованы фотографии:  
lexan, Mikhail Kolesnikov, popcic / Shutterstock.com  
Используется по лицензии от Shutterstock.com;  
londonlucy, filo, Tupungato / Istockphoto / Thinkstock / Getty Images

**Бонк, Наталья Александровна.**

Б81      Английский шаг за шагом. Часть 3 / Н.А. Бонк, Е.М. Салтыкова. — Москва : Эксмо, 2015. — 336 с. + CD. — (Бонк Н. А. Английский язык).

ISBN 978-5-699-80264-7

Это классическое учебное пособие — настольная книга нескольких поколений изучающих английский язык. Этот учебник — заключительная часть учебного курса, посвященного изучению английского языка «с нуля» до уровня продвинутого пользователя. В нем вы найдете объяснение сложных структур английской грамматики, новую лексику, множество упражнений для отработки пройденного материала, интересные тексты и жизненные диалоги. Начитанный носителями языка диск поможет развить навыки аудирования и улучшить произношение. Все упражнения снабжены ключами.

Учебник предназначен для широкого круга лиц, изучающих английский язык самостоятельно или с преподавателем. Он подойдет для тех, кто уже владеет английским и хотел бы говорить на нем свободнее.

УДК 811.111(07)  
ББК 81.2Англ-9

ISBN 978-5-699-80264-7

© Бонк Н.А., Салтыкова Е.М., 2015  
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2015

*To Irina — dear daughter and cousin.  
We both miss you.*

N. B., E. S.

# Содержание

Предисловие . . . . .	7
<b>UNIT 1 . . . . .</b>	<b>9</b>
“English as an International Language” . . . . .	9
Exercises . . . . .	13
<b>UNIT 2 . . . . .</b>	<b>31</b>
<b>Part 1 . . . . .</b>	<b>31</b>
“The Story-teller” by Hector Hugh Munro ( <i>beginning</i> ) . . . . .	31
Exercises . . . . .	35
<b>Part 2 . . . . .</b>	<b>47</b>
“The Story-teller” by Hector Hugh Munro ( <i>end</i> ) . . . . .	47
Exercises . . . . .	52
<b>UNIT 3 . . . . .</b>	<b>66</b>
<b>Part 1 . . . . .</b>	<b>66</b>
“The Discovery of America and the First British Attempts to Settle in the New World” . . . . .	66
Exercises . . . . .	70
<b>Part 2 . . . . .</b>	<b>78</b>
“The British Go on Colonizing America” . . . . .	78
Exercises . . . . .	82
<b>UNIT 4 . . . . .</b>	<b>93</b>
<b>Part 1 . . . . .</b>	<b>93</b>
“The Beatles — Rock Superstars” ( <i>part 1</i> ) . . . . .	93
Exercises . . . . .	96
<b>Part 2 . . . . .</b>	<b>107</b>
“The Beatles — Rock Superstars” ( <i>part 2</i> ) . . . . .	107
Exercises . . . . .	110

<b>UNIT 5</b> . . . . .	123
<b>Part 1</b> . . . . .	123
“Would You Like to Live in a Greener World?” . . . . .	123
Exercises . . . . .	126
<b>Part 2</b> . . . . .	137
“Is Global Warming Connected to the Hole in the Ozone Layer?” . . . . .	137
Exercises . . . . .	139
 <b>UNIT 6</b> . . . . .	 152
<b>Part 1</b> . . . . .	152
“The Capitoline Venus” by Mark Twain ( <i>beginning</i> ) . . . . .	152
Exercises . . . . .	157
<b>Part 2</b> . . . . .	166
“The Capitoline Venus” by Mark Twain ( <i>end</i> ) . . . . .	166
Exercises . . . . .	169
 <b>UNIT 7</b> . . . . .	 177
<b>Part 1</b> . . . . .	177
“Chanel — Public Fame and Private Enigma” . . . . .	177
Exercises . . . . .	181
<b>Part 2</b> . . . . .	193
“Haute Couture” . . . . .	193
Exercises . . . . .	195
 <b>UNIT 8</b> . . . . .	 204
<b>Part 1</b> . . . . .	204
“Pygmalion’s Fair Lady” ( <i>part 1</i> ) . . . . .	204
Exercises . . . . .	207
<b>Part 2</b> . . . . .	218
“Pygmalion’s Fair Lady” ( <i>part 2</i> ) . . . . .	218
Exercises . . . . .	220
 <b>UNIT 9</b> . . . . .	 231
<b>Part 1</b> . . . . .	231
“Why Do People Travel?” . . . . .	231

Exercises . . . . .	236
<b>Part 2</b> . . . . .	246
“Skyscrapers: the History” . . . . .	246
Exercises . . . . .	250
<b>UNIT 10</b> . . . . .	261
<b>Part 1</b> . . . . .	261
“Transatlantic Connections” ( <i>part 1</i> ) . . . . .	261
Exercises . . . . .	265
<b>Part 2</b> . . . . .	272
“Transatlantic Connections” ( <i>part 2</i> ) . . . . .	272
Exercises . . . . .	275
Vocabulary . . . . .	286
Keys . . . . .	298
Таблицы временных форм . . . . .	330

# Предисловие

Учебник предназначен для тех, кто может достаточно свободно пользоваться английским языком как в ситуациях повседневного общения, так и в профессиональной деятельности. Иначе говоря, усвоены основные грамматические структуры и накоплен активный вокабуляр примерно в 2500—2700 слов.

Известно, однако, что уровень языковой компетенции не сохраняется, если его постоянно не поддерживать. Это, конечно, можно делать самостоятельно, читая художественную литературу и периодику, целенаправленно слушая радио- и телепередачи на английском языке, пользуясь в случае необходимости надежными словарями и т. д. Нельзя, разумеется, недооценивать и ту или иную форму занятий под руководством преподавателя.

Именно для групповых и индивидуальных занятий под руководством преподавателя и предназначена прежде всего эта книга. В то же время она может быть использована и как самоучитель.

Основой каждого урока-комплекса является текст — познавательный, проблемный или фабульный, посвященный определенной теме. Среди тем — статус английского языка как международного, современная музыка, проблемы глобального потепления, мода, путешествия и ряд других тем, интересных для обсуждения. Два художественных произведения (рассказы Саки (Манро) и Марка Твена) не подверглись адаптации и были только немного сокращены.

Все без исключения тексты насыщены лексикой, широко употребляемой в художественной литературе и средствах массовой информации. Даже свободно владеющий иностранным языком человек столкнется с большим количеством слов, которых он не знает. Часть этих слов, возможно, войдет в его активный вокабуляр, но в большинстве случаев он просто научится их правильно понимать и не бояться того, что всего лексического богатства языка усвоить невозможно, даже если речь идет о родном языке.

Поскольку основой урока является текст, первоочередная задача — его прочтение с полным, доскональным пониманием. Поэтому в помощь обучающемуся и преподавателю за текстом следует словарь, содержащий перевод слов в их текстовом значении. Более полное представление о том, как слово используется в языке, дается в специальном упражнении, содержащем примеры употребления


данного слова. Это упражнение из-за его насыщенности лексической информацией целесообразно распределить на несколько занятий.

До чтения текста предлагается обсудить несколько вопросов, которые помогут преподавателю начать урок с беседы.

Система упражнений включает в себя вопросы по содержанию текста, лексические и грамматические задания. Поскольку предполагается, что основные грамматические структуры усвоены, подробных пояснений не дается, имеются лишь краткие напоминания, предупреждающие ошибки, типичные для русскоязычных обучающихся. Объясняются лишь те грамматические явления, которые вряд ли содержались в предыдущем курсе обучения. Это оборот *to be likely (unlikely)*, употребление глагола *wish* для того, чтобы выразить сожаление по поводу ситуации в настоящем, прошедшем или будущем, и сложное сказуемое типа *It seems (appears, happens, etc.)* + инфинитив с частицей *to*.

Грамматические упражнения намеренно не выделяются в самостоятельный раздел, а чередуются с лексическими и речевыми, что, как показал опыт, на этом этапе обучения помогает избежать монотонности на уроке. Поэтому преподавателю рекомендуется при планировании урока придерживаться последовательности упражнений, предлагаемой учебником. Тексты и диалоги, помеченные значком



, можно прослушать на CD. Письменные задания, помеченные значком , целесообразно выполнять и дома, и в классе. К наиболее трудным упражнениям даются ключи-ответы. К упражнениям, где нужно перевести связные тексты с русского языка на английский, в ключах дается оптимальный (но не единственно возможный) вариант перевода.

Благодарим Шуан Элиноор Джоунс за просмотр рукописи и ценные замечания стилистического характера. Надеемся, что книга окажется полезной для тех, на кого она ориентирована.

Н.А. Бонк, Е.М. Салтыкова

# Unit

# 1

Language is the dress of thought.

*Samuel Johnson (1709–1784),  
English writer, critic and lexicographer*

## Discuss this before you read the text.

1. Why have you decided to go on learning English?
2. What do you expect of this course?
3. How old were you when you began learning English?
4. Did you enjoy your lessons then?
5. How long have you been learning English?
6. How do you keep up your English?
7. Have you ever been abroad?
8. Have you been to any English-speaking countries?
9. Do you read any books in English?
10. What kind of books do you like?
11. Do you read English newspapers?
12. Do you use the dictionary when reading?



Read the text and listen to it. Make sure that you understand it. The list of new words on p. 11—13 will help you.

## English as an International Language<sup>1</sup>

The present-day world status of English is the result of two main factors: the **expansion** of British colonial power, which **peaked** towards the end of the nineteenth century, and the **emergence** of the United States as the leading economic power of the 20<sup>th</sup> century. It is the **latter** factor, which explains the position of the English language today (much to the displeasure of some in Britain who find the loss of historical linguistic priority **unbearable**). Nowadays the USA **contains** nearly four times as many English mother-tongue (EMT) speakers as the next most important EMT nation (the UK), and these two countries **comprise** 70 per cent of all EMT speakers in the world. Such **numerical dominance**, accompanied by political and economic factors, gives the Americans a **controlling interest** in the way the language is likely to develop.

<sup>1</sup> Based on “The Mother Tongue” by Bill Bryson. Bard, 1990.

This, however, is a matter of opinion. Most books on English **imply** in one way or another that English is superior to all other languages. Robert Burchfield, the editor of the *Oxford English Dictionary*, writes: “As a source of intellectual power and **entertainment** the whole **range** of prose writing in English is probably **unequaled** anywhere else in the world.” “I would like to think he’s right,” Bill Bryson **retorts** in his national bestseller *The Mother Tongue*, “but **I can’t help** wondering if Mr Burchfield would have made the same **generous assertion** had he been born Russian or German or Chinese.”

Yet there are one or two small ways in which English has an **advantage** over other languages. For one thing its pronouns are largely, and **mercifully, uninflected**. In Russian, if you wish to say ‘you’ in Russian, you must choose between at least eight words: «ты», «вы», «тебя», «вас», «тебе», «вам», «тобой», «вами». A similar difficulty exists in many other languages. In English these problems are **avoided** by **relying** on just one form: ‘you’. English is free of **gender** and **declension** and is from this point of view a **godsend** to students everywhere.

At the same time it would be most **misleading** to assert that English is easy to learn, for it has its own **booby-traps**. The number of English tenses is really frightening and so are the different functions of the so-called *ing*-forms, the **stiff** word order and the **proverbial inconsistency** of English spelling. Phrasal verbs are another learner’s headache. Let’s not forget that in each EMT nation people speak their own variety of English so that even native speakers cannot always communicate effectively, as almost every American learns on his first day in Britain. Indeed, Robert Burchfield created quite a **stir** in linguistic circles on both sides of the Atlantic when he announced his belief that American English and British English are **drifting apart** so **rapidly** that within 200 years the two nations won’t be able to understand each other at all. That may be. But if the Briton and American of the 23<sup>rd</sup> century **baffle** each other, it seems altogether likely that they won’t confuse many others — not, at least, if the rest of the world continues expropriating English words and phrases at its present **rate**. And here comes another important reason why English has the right to be considered “The World’s Language”. There is no denying the fact that many important inventions, made in major English-speaking countries, have become an **integral** part of modern life. Once “the thing” is borrowed, its name is borrowed together with it. Such words as ‘computer’, ‘email’, ‘Internet’, ‘casting’, ‘image’, etc. have found their **legitimate** place in other languages. In Russian, for instance, PR (**Public Relations**) has even been changed into a verb meaning ‘promote’, ‘make known’, ‘advertise’. For most international airlines it is an agreed language of communication.

When Volkswagen set up a factory in Shanghai they found that there were too few Germans who spoke Chinese and too few Chinese who spoke German, so now Volkswagen's German engineers and Chinese managers communicate in a language that is **alien** to both of them.

So, for better or worse, English has become the most global of languages, the **lingua franca** of business, science, education, politics and pop music.

### New Words

<b>expansion</b> [ɪk'spænʃ(ə)n] <i>n</i>	расширение, экспансия
expand [ɪk'spænd] <i>v</i>	расширять(ся), развивать(ся)
<b>peak</b> [pi:k] <i>v</i>	достичь максимума, достичь вершины
peak <i>n</i>	вершина, пик, максимум
<b>emergence</b> [ɪ'mɜː(r)dʒ(ə)nɪs] <i>n</i>	возникновение, появление
emerge [ɪ'mɜː(r)dʒ] <i>v</i>	возникнуть, появиться
<b>latter</b> ['lætə(r)] <i>adj</i>	второй (последний) из двух
<b>unbearable</b> [ʌn'beərəb(ə)l] <i>adj</i>	невыносимый
bear [beə(r)] <i>v</i> (bore, borne)	выносить, терпеть
<b>contain</b> [kən'teɪn] <i>v</i>	содержать, вмещать
<b>comprise</b> [kəm'praɪz] <i>v</i>	составлять, иметь в своем составе
<b>numerical</b> [nju:'merɪk(ə)l] <i>adj</i>	численный
<b>dominance</b> ['dɒmɪnəns] <i>n</i>	превосходство
<b>controlling interest</b>	контрольный пакет акций (не менее 51%), <i>зд.</i> (в переносном смысле) решающая роль
<b>imply</b> [ɪm'plaɪ] <i>v</i>	подразумевать, иметь в виду, намекать
<b>entertainment</b>	развлечение, концерт
[,entə(r)'teɪnmənt] <i>n</i>	
entertain [,entə(r)'teɪn] <i>v</i>	развлекать
<b>range</b> [reɪndʒ] <i>n</i>	диапазон, амплитуда, предел, цепь
<b>unequaled</b> [ʌn'i:kwəld] <i>adj</i>	непревзойденный,
<i>syn.</i> incomparable	несравнимый
<b>retort</b> [rɪ'tɔː(r)t] <i>v</i>	резко возразить, парировать;
<i>syn.</i> object	
<b>can't help...</b>	не могу не...
<b>generous</b> ['dʒenərəs] <i>adj</i>	щедрый

<b>generosity</b> [ˌdʒenə'rɒsəti] <i>n</i>	щедрость
<b>assertion</b> [ə'sɜ:(r)(ə)n] <i>n</i>	утверждение, суждение
make an assertion	высказать утверждение
assert [ə'sɜ:(r)t] <i>v</i>	утверждать, заявить
<b>advantage</b> [əd'vɑ:ntɪdʒ] <i>n</i>	преимущество
<b>mercifully</b> ['mɜ:(r)sɪf(ə)li] <i>adv</i>	милосердно, великодушно
<b>avoid</b> [ə'vɔɪd] <i>v</i>	избегать
<b>rely</b> [rɪ'laɪ] <i>v</i>	полагаться, рассчитывать
reliable [rɪ'laɪəb(ə)l] <i>adj</i>	надежный
<b>godsend</b> ['gɒd,send] <i>n</i>	милость божья
<b>misleading</b> [mɪs'li:dɪŋ] <i>adj</i>	вводящий в заблуждение, неправильный
<b>booby-trap</b> ['bu:bi træp] <i>n</i>	ловушка, западня
<b>stiff</b> [stɪf] <i>adj</i>	жесткий, негибкий
<b>proverbial</b> [prə'vɜ:(r)biəl] <i>adj</i>	вошедший в поговорку
proverb ['prɒvɜ:(r)b] <i>n</i>	поговорка
<b>inconsistency</b> [ˌɪnkən'sɪstənsi] <i>n</i>	непоследовательность
consistent [kən'sɪstənt] <i>adj</i>	последовательный;
<i>ant.</i> inconsistent	непоследовательный
[ˌɪnkən'sɪstənt]	
<b>stir</b> [stɜ:(r)] <i>n, v</i>	переполох, суета, суматоха; размешивать (мешать)
<b>drift apart</b>	разойтись, отдалиться друг от друга
<b>rapidly</b> ['ræpɪdli] <i>adv</i>	быстро, с большой скоростью
rapid ['ræpɪd] <i>adj</i>	быстрый (о темпе)
<b>baffle</b> ['bæf(ə)l] <i>v</i>	озадачить, сбить с толку
<b>rate</b> [reɪt] <i>n</i>	темп, скорость
<b>integral</b> ['ɪntɪgrəl] <i>adj</i>	неотъемлемый
<b>legitimate</b> [lɪ'dʒɪtəmət] <i>adj</i>	законный, легитимный
<b>legislation</b> [ˌledʒɪ'sleɪʃ(ə)n] <i>n</i>	законодательство
<b>public relations (PR)</b>	пиар, установление связей с общественностью
<b>alien</b> ['eɪlɪən] <i>adj</i>	иностранный, чуждый
<b>lingua franca</b> [ˌlɪŋgwə 'fræŋkə]	лингва-франка, особого рода язык, развившийся для удовлет- ворения потребности в межэтни- ческом общении, не являющийся родным для людей, его исполь- зующих

## Grammar Terms

<b>uninflected</b> [ˌʌnɪnˈflektɪd] <i>adj</i>	неизменяемый (о слове)
inflection [ɪnˈflekʃ(ə)n] <i>n</i>	флексия, грамматическое окончание
<b>gender</b> ['dʒendə(r)] <i>n</i>	род
feminine	женский
masculine	мужской
neuter	средний
<b>declension</b> [dɪˈklenʃ(ə)n] <i>n</i>	склонение

## Questions for discussion.

1. According to the text English has become an international language. Do you agree or disagree? Give your reasons.
2. Another assertion, contained in the text is that the whole range of writing (i.e. literature, etc.) in English is unequalled anywhere else in the world. If you don't agree give your counter-arguments.
3. Do people in the former British colonies still use English as an official second language?
4. Do you think that English is easier to learn than other languages?
5. What do you think of the present status of the Russian language?
6. Is borrowing foreign words a normal process or is it harmful for the mother tongue?
7. Do you agree or disagree with the prediction that within 200 years the British and the Americans will speak two different languages? Give your reasons.
8. Do you think English will preserve its world language position in the future?
9. Which language may, in your opinion, replace English as an international language in the future?
10. Do you think the Russian language needs protection?
11. What do you think can be considered standard Russian?

## EXERCISES

1 Find English equivalents in the text for the following (you may think of better Russian translations).

1. Именно последним фактором объясняется положение английского языка на сегодняшний день.
2. ... в четыре раза больше...
3. ... на долю этих двух стран приходится 70% всех естественных носителей английского языка.

4. Это, однако, спорный вопрос.
5. ... тем или иным образом...
6. ... весь объем (диапазон) прозы на английском языке...
7. Большинство книг об английском языке...
8. ... я не могу не задуматься...
9. ... во-первых, его местоимения широко и милосердно избеглены от окончаний.
10. ... в этом отношении является милостью божьей...
11. ... наделал много шума...
12. ... удаляются (отдаляются) друг от друга...
13. ... похоже на то, что они вряд ли затруднят...
14. ... с нынешней (теперешней) скоростью...
15. ... нельзя отрицать того, что...
16. ... стали неотъемлемой частью...
17. ... согласованный международный язык общения.
18. ... к лучшему или к худшему... (к добру или к худу)

## VOCABULARY

- 2 Read and translate these sentences into Russian so as to have a better idea of how these words can be used.

### **expand** *v*, **expansion** *n*

1. Metals expand when they are heated.
2. This small town has expanded into a large industrial centre quite recently.
3. Foreign trade has expanded during recent years.
4. The electronic industry has been undergoing a period of rapid expansion.
5. The novel is actually an expansion of a short story he wrote when he was young.
6. Expansion into new areas of research is likely to continue in the near future.

### **peak** *n*, **peak** *v*

1. The sun had risen and they could see the mountain peaks.
2. Traffic is at its peak between 4 and 6 p.m.
3. *The Beatles* were at the peak of their fame in the sixties of the last century. (Their popularity peaked in the sixties.)
4. Tourism is at its peak in summer.

**emerge** *v*, **emergence** *n*, **emergency** *n*

1. The moon emerged from behind the clouds.
2. Soon they all saw a submarine emerge from under the water.

**Don't mix up!**

<b>emergence</b>	появление, возникновение
the emergence of unexpected problems (of a new theory, a new independent country) etc.	
<b>emergency</b>	крайняя необходимость, чрезвычайное положение
an emergency exit	запасной выход
emergency measures	чрезвычайные меры
a state of emergency	чрезвычайное положение
ER — Emergency Room — ( <i>Am.</i> )	пункт первой помощи, скорая помощь

**bear** *v*, **unbearable** *adj*

1. Our plans have **borne** fruit at last.
2. He was **born** British.
3. Few people can bear rudeness.
4. I can't bear his manners. (= I can't stand his manners.)
5. The heat was just unbearable!
6. This noise is getting unbearable!

**contain** *v*

1. The book contains quite a few useful facts.
2. Try to avoid food containing a lot of fat.
3. The assertions contained in his report are not convincing.
4. How much liquid does this tank contain?

**comprise** *v*

1. The course comprises a student book, a workbook and a lot of taped material. (= The course consists of...)
2. This year classes are likely to be comprised of beginners. (... to consist of...)
3. Young specialists comprise about 50 per cent of the whole staff.